

# Darbs augstumā

## IAL pret kritieniem no augstuma **lietošanas instrukcijas**

Lietošanas instrukcijas IAL darbam augstumā  
saskaņā ar **LVS EN 365**

# Darbs augstumā IALpKnA



## **Pamatprasības**

### **Lietošanas instrukcijām jābūt:**

- rakstveidā
- saprotamām
- nepārprotamām
- izsmeļošām
- ja nepieciešams jābūt attēliem, skicēm
- attiecīgās valsts valodā

**Lietošanas instrukcija ir produkta sastāvdaļa un to izvērtē reizē ar neatkarīgo tipa (parauga) pārbaudi.**

# IALpKnA lietošanas instrukcijas

FIRMAS LOGO

## LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

### Visa ķermeņa ekipējums P-50



Visa ķermeņa ekipējums ir individuāls aizsardzības līdzeklis (IAL), kas paredzēts, lai pasargātu no lietotāju no kritieniem no augstuma. IAL atbilst Eiropas harmonizētajiem standartiem EN 361 un EN 358, kā darba pozicionēšanas aprīkojums. Turpmāk tiks lietots saīsinājums KĢPA.

#### Konstrukcija

Universālās jostas ir izgatavotas no savstarpēji sašūtām, kā arī savienotām ar metāla sprādzēm poliamīda auduma lentēm.

#### Komplektācija

- Aizmugurējā cilpa – ir paredzēta pievienot savienojošos, amortizējošos elementus.
- Siksna ap vidukli.
- Krūšu piekāršanas cilpas – ir paredzētas, lai pievienotu savienojamo amortizējošo elementu.
- Regulējamā, savienojamā sprādze – tā ļauj ātri un viegli uzlikt, kā arī piemērot jostas.
- Augšējā siksnu daļa – ir ražota no oranžām siksnām.
- Apakšējā siksnu daļa – ir ražota no zilām siksnām.

#### Izmēri

Izmērs	Augums (cm)	Krūšu kurvja daļa (cm)
S	164-180	85-100
D	180-195	100-130

#### Pareiza jostu izmantojuma noteikumi

- Izmantot jostas ir tiesības tikai tiem cilvēkiem, kuri ir beiguši mācību kursu darbam augstumā.
- Jostas var izmantot tikai viens cilvēks.
- Pirms ikvienas izmantošanas ir obligāti vizuāli jāpārbauda visas jostu savienojamās daļas (jostu siksnas, sprādzes, šuves utt.), ir obligāti jāpārbauda, vai nav mehānisku, ķīmisku vai termisku bojājumu. Ja jūs atrodat bojājumus, jostas ir jāiznīcina.

P-20, P-50 instrukcija no Latvijas tirgotājfirmām (piem., Grif, FN Serviss) un kāda ir oriģinālā...

# IALpKnA lietošanas instrukcijas

FIRMAS LOGO

## LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

### Visa ķermeņa ekipējums P-50



Visa ķermeņa ekipējums ir individuālais aizsardzības līdzeklis (IAL), kas paredzēts, lai pasargātu no lietotāju no kritieniem no augstuma. IAL atbilst Eiropas harmonizētajiem standartiem EN 361 un EN 358, kā darba pozicionēšanas aprīkojums. Turpmāk tiks lietots saīsinājums KĀPA.

#### Konstrukcija

Universālais jostas ir izgatavotas no savstarpēji sašūtām, kā arī savienotām ar metāla sprādzēm poliāmīda auduma lentēm.

#### Komplektācija

- **Aizmugurējā cilpa** – ir paredzēta pievienot savienojošos, amortizējošos elementus.
- **Siksna ap vidukli**
- **Krūšu piekāršanas cilpas** – ir paredzētas, lai pievienotu savienojamo amortizējošo elementu.
- **Regulējamā savienojamā sprādze** – tā ļauj ātri un viegli uzlikt, kā arī piemērot jostu siksnu daļai – ir izgatavota no oranžiem siksniņiem.
- **Augsējā siksna daļa** – ir izgatavota no oranžiem siksniņiem.
- **Apturējās siksnu daļa** – ir ražota no zilām siksniņiem.

#### Izmēri

Izmērs	Augums (cm)	Krūšu kurvja daļa (cm)
S	164-180	85-100
D	180-195	100-130

#### Pareiza jostu izmantojuma noteikumi.

- Izmantot jostas ir tiesības tikai tiem cilvēkiem, kuri ir beiguši mācību kursu darbam augstumā.
- Jostas var izmantot tikai viens cilvēks.
- Pirms ikvienas izmantošanas ir obligāti vizuāli jāpārbauda visas jostu savienojamās daļas (jostu siksna, sprādzes, šuves utt.), ir obligāti jāpārbauda, vai nav mehānisku, ķīmisku vai termisku bojājumu. Ja jūts atrodas bojājumus, jostas ir jāiznīcina.
- Pirms katras ierīces izmantošanas, kas ir paredzēta aizsardzībai pret kritieniem no augstuma un kurā ietilpst josta, ir obligāti jāpārbauda, vai visi iekārtas elementi ir pareizi savienoti, tie viens otram netraucē un atbilst normām:
  - PN-EN 354, PN-EN 355, PN-EN 353-1, PN-EN 353-2, PN-EN 360, PN-EN 362 – savienojamajiem, amortizējamajiem elementiem.
  - PN-EN 341 – evakuācijas elementiem.
  - PV-EN 358 – iekārtas darbam atspiežoties (siksnei ap vidukli). Ierīcei, kas ir jāsavieno ar siksnu ap vidukli, ir jābūt apjoztai ap konstrukcijas elementu

darbinieka jostas vietas augstumā vai augstāk. Virves garumam un saspriegumam ir jābūt tā izvēlētam, lai būva kritiena attālumam būtu maksimāli 0,6 m.

- Izmantojot jostas, ir noteikti jāizvairās no to kontakta ar eļļām, atšķaidītajiem, šķīdinātajiem, skābēm, sārmu, atklātu uguni, karstām metāla stieplēm, asām šķautnēm.
- Strādājot ir noteikti jāpārbauda sprādzes, cik labi tās ir aiztaisītas un sasprietas.
- Ir aizliegts izmantot jostas sprādzienbīstamā vidē.
- Izvēlēto savienojošo amortizējošo elementu var pievienot tikai pie aizmugurējās jostu cilpas.
- Vieta stacionārajā konstrukcijā, pie kuras ir jāpievieno drošības sistēma: jostām, kā arī amortizatoram ir jābūt virs darba vietas un tiem ir jāiztur minimālā sākuma slodze 15 kN, kā arī tiem ir jābūt no tādas konstrukcijas, lai tie varētu paši novērst amortizatora vai savienojuma atvienošanu.
- Ja apsēji kaut reizi veica savu tiešo funkciju (apturēja kritienu), to turpmākā ekspluatācija nav atļauta.
- Aizliegts pašiem labot, pārtaisīt, modernizēt jostas.

**UZMANĪBU:** 1. Savienojamo amortizējamo ierīci pievienot pie siksna ap vidukli jāpievieno stingri uz augšu. 2. Sprādzes ir jāpievieno stingri uz augšu. 3. Krūšu piekāršanas cilpas ir stingri aizliegts.

#### Galvenie KĀPA lietošanas noteikumi.

- Starp drēbēm un atsevišķām apsēja siksniņiem var ietilpināt delnu.
- Aizmugurējā cilpa ir līpstīņu augstumā.
- Krūšu siksna ir krūšu kurvja vidū.
- Būvnieks siksna gali ir piekļāvusi un atrodas siksna cilpās.

#### Galvenie KĀPA lietošanas noteikumi.

1. Pārbaudes karte – dokumentē KĀPA lietošanu; tajā ierakstus drīkst veikt tikai uzņēmuma darba aizsardzības speciālists, vai kompetentā persona, kas veic KĀPA periodisko pārbaudi. Karte ir jāaglabā visu KĀPA lietošanas laiku.
2. Pirms KĀPA tiek izdots pirmajam lietotājam pārbaudes kartē un KĀPA pasē jāizdara attiecīgais ieraksts;
3. KĀPA lietošanas laikā ne retāk kā reizi gadā, skaitot no lietošanas uzsākšanas datuma, jāveic periodiskā pārbaude. Pārbaudes drīkst veikt tikai kompetenta persona. Jāpārbauda visas KĀPA sastāvdaļas (siksna, sprādzes, nošuvums utt.). Jāpārbauda vai nav mehānisku, termisku, ķīmisku vai cita veida bojājumu. Periodiskās pārbaudes rezultāti jādokumentē pārbaudes kartē;
4. Glabāšana – KĀPA jāglabā tīrās, sausās, vēdināmās, telpās, lai uz tā nekrīstu tieši saules stari. Līdz lietošanas uzsākšanai ieteicams KĀPA uzglabāt transportēšanas iepakojumā (PE maisā);

# IALpKnA lietošanas instrukcijas

5. Lietošanas pārtraukšana – beidzot lietot KPA uzņēmuma darba aizsardzības speciālists vai kompetentā persona izdara attiecīgu ierakstu pārbaudes kartē. Konstatējot mehāniskus, ķīmiskus, termiskus vai cita veida bojājumus KPA vai tā sastāvdaļām, kā arī, ja KPA lietošanas laiks ir pārsniedzis 5 gadus, tā turpmāka izmantošana iespējama tikai pēc ražotāja vai tā autorizēta pārstāvja veiktas pārbaudes un rakstiskas atļaujas;
6. Tīrīšana – KPA drīkst mazgāt ūdenī, kura temperatūra nepārsniedz +60 °C, pievienojot nelielu daudzumu delikāta mazgāšanas līdzekļa, kas ir paredzēts maksimālo šķiedru mazgāšanai;
7. Jebkāda veida remontu drīkst veikt tikai ražotājs (tā autorizēta persona);
8. Transportēšana – KPA jātransportē iepakojumā, kas pasargā no mitruma, mehāniskiem un ķīmiskiem bojājumiem.

Autorizētais ražotāja pārstāvis Latvijā: **FIRMA**

Firma  
Iela nn  
Pilsēta, LV-llll  
Tālr./fakss : xxxxxxxxxx

Izstrādājuma pase

Reģistrācijas Nr. ....  
Tips: Universālā josta P-50  
Sērijas Nr. AB 150 01  
Izgatavošanas datums: .....  
Lietotājs: .....  
Pārdošanas datums: .....  
Pirmās pārbaudes datums: .....  
Pārdevējs: "Firmas Nosaukums"



## Visa ķermeņa ekipējums P-20

Visa ķermeņa ekipējums ir individuālās aizsardzības līdzeklis (IAL), kas paredzēts, lai pasargātu no lietotāju no kritieniem no augstuma. IAL atbilst Eiropas harmonizētajiem standartiem EN 361 un EN 358, kā darba pozicionēšanas aprīkojums. Turpmāk tiks lietots saīsinājums KPA.

### Uzbūve

KPA sastāv no savstarpēji sašūtām, kā arī ar metāla sprādzēm savienojamām poliamīda šķiedras auduma lentēm.

# IALpKnA lietošanas instrukcijas

## CONTENT OF HARNESS IDENTITY LABEL

- 5 TIME OF USAGE - these are subject to fabric control. The fabric control can be in - manufacturer - or person recommended - or company recommended. During fabric control will be
- 6 STORAGE - the harness must
- 7 CLEANING - clean the harness. After cleaning the harness
- 8 REPAIRS - it is strictly forbidden
- 9 TRANSPORT - the harness (plastic, steel box) avoid

SERIAL NUMBER	
USER NAME	

DATE OF PURCHASE	
DATE	
1	
2	
3	
4	
5	

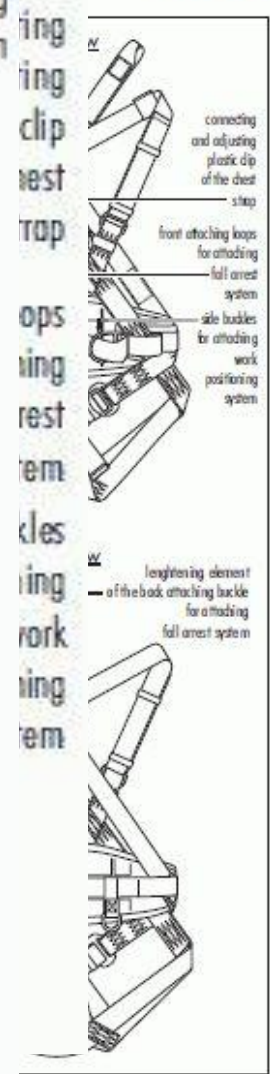
OTEPROTEKT  
93-403 LODZ  
ul. Starorudzka  
POLAND  
TEL: (48 42) 680 20 83  
FAX: (48 42) 680 20 93

trade mark of the device	<b>P-50</b>
type of the device	<b>SAFETY HARNESS</b>
reference number	Ref. AB 150 01
size	Size: <input type="checkbox"/> M-XL <input type="checkbox"/> XXL
month/year of the device manufacture	Date of manufacture: 03/2003
number of the manufacturing series	Serial number: 0000001
suitable norms	EN 361 EN 358
identity number of the authorized body	CE 0082
caution: read the manual	
name of the manufacturer or distributor	<b>OTE-PROTEKT</b>

lengthening element  
back attaching buckle  
for attaching  
fall arrest system

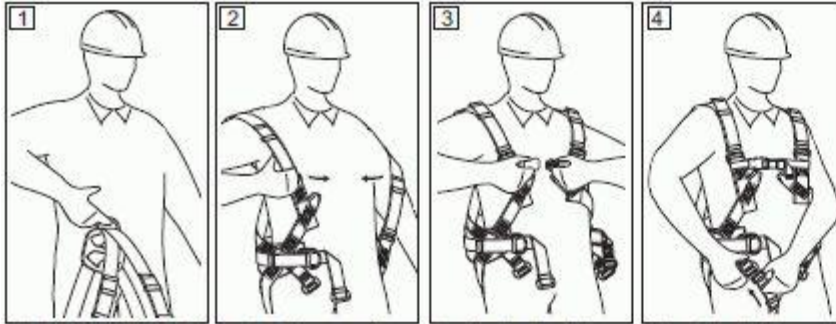


**OTEKT**  
harness  
**P-50**



# IALpKnA lietošanas instrukcijas

## HOW TO PUT ON THE HARNESS



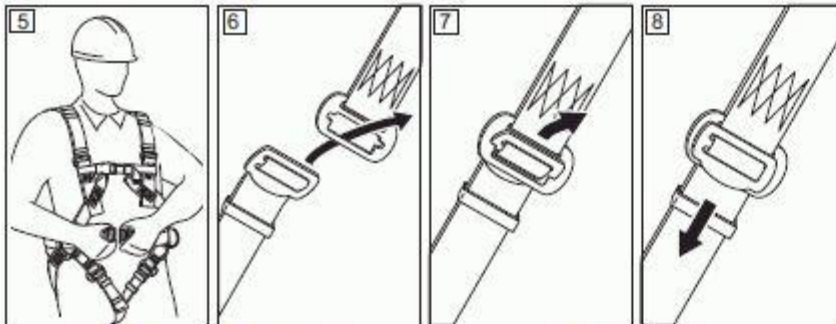
1 Take the harness by the back attaching buckle.

2 Put on the shoulder straps one after one, take care do not twist them.

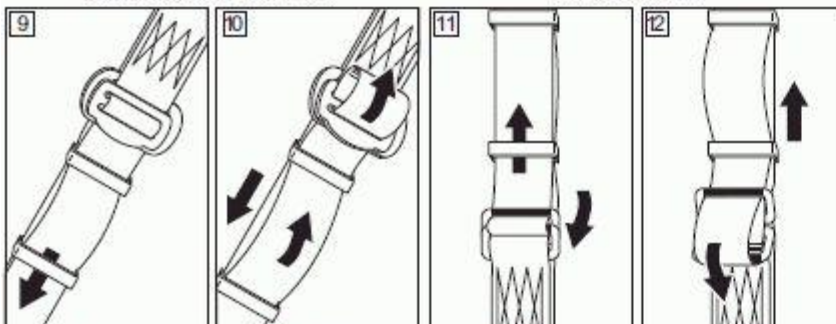
3 Go out from plastic dip and adjust the tension on the chest strap.

4 Pull on and then after thigh straps through crotch, take care do not twist them.

### Connecting of the steel buckles of the thigh straps and work positioning belt



### Adjusting the thigh straps and work positioning belt



Shortening

Lengthening

Shortening

Lengthening

### Harness is put on correctly if:

- all straps are correctly adjusted (neither too loose nor too tight).
- back attaching buckle is correctly positioned at the level of the shoulder blades.
- front chest strap is correctly positioned at the middle of the chest.
- the ends of the all straps must be kept by plastic loops.

## BASIC RULES OF USING THE HARNESS

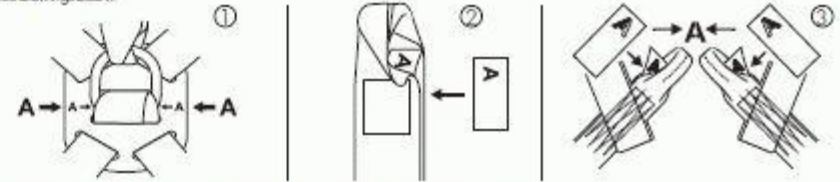
- the harness must only be used by a person previously trained for working at heights.
- the harness should be personal equipment and should be used by one worker.
- before each use, a close visual examination of the straps, seams and buckles must be done in respect of mechanical, chemical and thermal defects. The examination must be carried out by a person who is going to use the harness. In the case of any defect or doubt of correct condition of the harness do not use the harness.
- during use the harness must be protected from a contact with oils, acids, solvents, open fire, hot metal drops and sharp edges.
- during using all fastenings and adjusting elements of the harness must be regularly checked to avoid disconnecting or to big loosening.
- the fall arrest system must be connected only to the attaching elements of the harness marked by capital letter A. The fall arrest system must be connected only to:
  - straight to the back attaching buckle.
  - or
  - to the lengthening element of attaching buckle
  - or
  - to both front attaching loops of the harness. **It is strictly forbidden to attach a fall arrest system to a single loop.**

The back attaching buckle is marked by a capital letter A, marked on the crossing plate with arrows indicating back attaching buckle (1).

Lengthening element is marked by a capital letter A placed on the labelling element loop (2).

Front attaching loops are marked by a capital letter A (one half of letter is black, and another half is marked by outline) placed on the label inside each loop (3).

See drawings below.



- work positioning system could be attached only to the sides buckles of the work positioning belt.
- structural anchor point for connecting fall arrest system should be situated above the working position and should have static resistance min. 15kN.
- it's necessary to keep minimum clearance below the feet of the user in order to avoid collision with the structure or ground in a fall from a height. This specific advice will be given with the fall arrest sub-system, e.g. energy absorber or fall arrester.
- using the harness in connection with fall arrest system must be compatible with manual instructions of the fall arrest systems and obligatory standards:
  - EN 253-1, EN 253-2, EN 355, EN 354, EN 360, EN 362 - for the fall arrest systems;
  - EN 341 - for the rescue equipment;
  - EN 258 - for the work positioning equipment. Work positioning lanyard must be anchored to the point of attachment that is situated at waist level or above. Work positioning lanyard must be kept taut to restrict free movement to a maximum 0,6 m.
- before use the fall arrest system, the rescue operation must be introduced to avoid any danger that can happen during using the equipment.
- it's strictly forbidden using harness in the explosion danger zone.
- the harness must be taken out of service and destroyed by a competent person after being used to arrest a fall.
- it's strictly forbidden to make any modifications to the harness yourself.

### WARNING:

- It is strictly forbidden to attach any fall arrest system to side buckle of work positioning belt.
- It is strictly forbidden to attach any work positioning system to front attaching loops or back attaching buckle.

## GENERAL CONDITIONS OF HARNESS UTILIZATION

- IDENTITY CARD** - should be filled in by competent person and kept during whole period of harness using.
- FIRST USE** - fill in the Identity Card.
- PERIOD INSPECTIONS** - annual inspection of harness must be done by competent person. Whole parts of the harness: straps, seams, and buckles must be controlled in respect of mechanical, chemical and thermal defects. The result of inspection must be recorded in Identity Card.
- OUT OF SERVICE** - the harness must be out of service and destroyed after being used to arrest a fall. The harness must be out of service and sent to manufacturer or their representation when any defects will appear during annual or every day use inspection. Out of service must be done by a competent person.

# IALpKnA lietošanas instrukcijas



**EN 365**

Pavisam saskaņā ar  
standartu jābūt  
norādītiem 26 punktiem



**Ražotājs**  
Kontaktinformācija

**Ražotāja nosaukums,  
adrese, tālrunis, fax, e-  
pasts**



# IALpKnA lietošanas instrukcijas

Aprīkojuma apraksts,  
paredzētā lietošana  
(mērķis) un ierobežojumi

Brīdinājumi



Da der Radeberger Haken über keine selbsttätige Stoppeinrichtung verfügt, wäre ohne zusätzliche Sicherung bei Handlungsunfähigkeit des Abseilenden oder beim Versagen des Trageseiles ein Absturz unvermeidlich!

- **Jācenšas veidot uzkrītošus**
- **nepārprotami formulētiem**
- **ja nepieciešams, tad vairākkārtīgi atkārtotiem**

# IALpKnA lietošanas instrukcijas



**Nepareiza lietošana**

Nekad nebūs iespējams aprakstīt visas kļūdainās lietošanas iespējas.

Tā ir subjektīva, no konkrētā lietotāja atkarīga lieta

**Taču lietotājs var skaidri un viennozīmīgi norādīt korekto aprīkojuma lietošanu.**

**Jebkāda cita veida izmantošana uzskatāma par neatbilstošu un ražotājam nav jāatbild par sekām, kas varētu rasties šādas neatbilstošas lietošanas rezultātā.**

# IALpKnA lietošanas instrukcijas



**Pamatprasības**

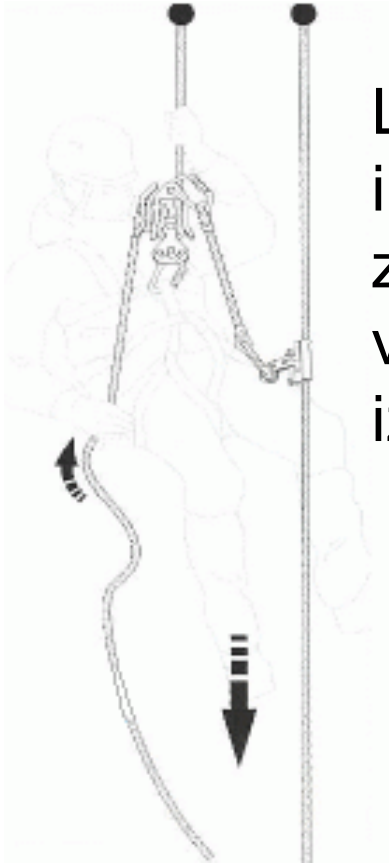
**Lietošanas instrukcija var būt:**



**Forma**

**brošūras veidā,  
bukleta veidā,  
salokāmas lapas veidā un  
citos veidos**

# IALpKnA lietošanas instrukcijas



Lietošanas instrukcijās vēlami zīmējumi vai foto, lai vieglāk varētu izprast



Nolaišanās, pašdrošinot ar blokatoru uz lokanas līnijas

# IALpKnA lietošanas instrukcijas

**Lietošanas  
instrukcijas  
sagatavošana**

**Laika patēriņš LI sagatavošanai**

16 st., lai noskaidrotu pareizo rīcību  
3 stundas darba variantam  
7 stundas māksliniekam, lai  
sagatavotu piktogrammas no foto  
5 stundas samaketēšanai  
2 st. ražotājakorektūrai  
3 st. korektūrai, ko veic pārbaudes I

**Kopā: 36 st. – tās ir izmaksas, kas jāietver produkta pašizmaksā!**

# Piemērs instrukcijai – Protecta (CSG)

## **1/ SVARĪGAS REKOMEDĀCIJAS ATTIECĪBĀ UZ VISIEM individuālās aizsardzības līdzekļiem (IAL)**

1.1 Šo drošības līdzekli drīkst izmantot tikai kompetentas personas, kas attiecīgi **apmācītas** (apmācības atkārtojot tik bieži, cik nepieciešams), vai arī ja visu atbildību uzņemas kāda augstāk stāvoša persona.

Lietotājs **jāapmāca** aizsardzības līdzekļa lietošanā un **jāinformē** par šī līdzekļa **raksturlielumiem, lietošanas robežām**, kā arī **nepareizas lietošanas sekām**.

Pirms katras lietošanas lietotājam vizuāli jāpārbauda vai aparāts ir nevainojamā lietošanas kārtībā.

Viņam jāpārlicinās, ka uz sistēmas metāliskās daļas vai pārējiem elementiem nav novērojama kāda deformācija, korozija, asas šķautnes, kā arī abrazīvas daļiņas. Tāpat viņam jāpārlicinās, ka auduma daļas nav saplēstas, apdegušas, ka nav pārrautu diegu, nopietnu deldējumu, krāsas izmaiņu vai novērota izturības mazināšanās.

# Piemērs instrukcijai – Protecta (CSG) -2

## **1/ SVARĪGAS REKOMEDĀCIJAS ATTIECĪBĀ UZ VISIEM individuālās aizsardzības līdzekļiem (IAL)**

1.2J a pēc kritiena vai arī vizuālās apskates sistēma vai kāda tās daļa rada šaubas, tā nekavējoties jāizņem no aprites.

Tikai kompetentas un sertificētas personas varēs lemt un dot rakstisku atļauju par iespējamu šīs aparatūras atkārtotu izmantošanu.

1.3 Lietotāja veselības stāvoklim jābūt atbilstošam, lai varētu izmantot attiecīgo aparatūru.

1.4 Jāievēro šī līdzekļa ražotāja rekomendētais lietošanas ilgums, kā arī to nedrīkst izmantot citiem mērķiem.

1.5 Kad tiek izmantoti kritienu aizturētāji, drošības garantēšanai svarīgi pārbaudīt zem lietotāja atrodošos atstatumu, lai kritiena gadījumā izvairītos no sadursmes ar kādu šķērsli vai zemi.

# Piemērs instrukcijai – Protecta (CSG) -3

## **1/ SVARĪGAS REKOMEDĀCIJAS ATTIECĪBĀ UZ VISIEM individuālās aizsardzības līdzekļiem (IAL)**

1.6 Pirms lietošanas pārlicināties vai ir izveidots konkrētajai situācijai atbilstošs glābšanas plāns.

1.7 Šis IAL paredzēts vienam lietotājam un tā ir šīs sistēmas maksimālā slodze (izņemot gadījumus, ja ir kādas īpašas norādes uz ražojuma).

1.8 Pirms lietošanas nepieciešams pārlicināties, ka šim līdzeklim pievienoto elementu lietošanas rekomendācijas tiek atbilstoši ievērotas un ka tās ir saskaņā ar to specifiskajām instrukcijām. Lai nodrošinātu līdzekļa integritāti un ilgstošu darbību, ļoti ieteicams vienā sistēmā vienkopus izmantot viena ražotāja elementus.

1.9 Ikreiz, kad vien tas iespējams, ieteicams katru lietotāju personīgi apgādāt ar savu drošības sistēmu vai tās elementu.



# Piemērs instrukcijai – Protecta (CSG) -4

## **1/ SVARĪGAS REKOMEDĀCIJAS ATTIECĪBĀ UZ VISIEM individuālās aizsardzības līdzekļiem (IAL)**

1.10 Šī sistēma vai elements noteikti jāpiestiprina pie piekares iekārtas. Piestiprinot kritienu aizzurētāju sistēmu, ja vien tas iespējams, izvēlieties piekares iekārtu, kas atrodas VIRS lietotāja atrašanās vietas, kā arī izvairieties no tādu iekārtu izvēles, kuru izturīgums ir apšaubāms. Ieteicams izmantot šim nolūkam paredzētos stiprinājumus pie konstrukcijas (atbilstoši Eiropas standartam EN 795) vai piekares iekārtas, kuru pretestība ir augstāka par 1000 daN. Lietotājam maksimāli jācenšas mazināt kritiena iespējamību no augstuma (dodot priekšroku tādu sistēmu izmantošanai, kas ierobežo kustības, nepieļaujot kritienu).

# Piemērs instrukcijai – Protecta (CSG) -5

## **1/ SVARĪGAS REKOMEDĀCIJAS ATTIECĪBĀ UZ VISIEM individuālās aizsardzības līdzekļiem (IAL)**

1.11 Lietošanas laikā nepieciešams veikt visu iespējamo, lai pasargātu sistēmu vai tās elementus no ārēju bojājumu draudiem (apdegšanas, pārrāvuma, asu šķautņu veidošanos, abrāzijas, ķīmisku vielu kaitīgas iedarbības, vadu, siksnu un virvju samudžināšanās vai savīšanās, elektriskās kondukcijas, nelabvēlīgiem klimatiskajiem apstākļiem, svārstīšanās efekta kāda kritiena rezultātā utt. ...).

Augstumā strādājoša persona nekad nedrīkst atrasties darba vietā viena, arī pēc kritiena.

1.12 Bez ražotāja rakstiskas piekrišanas aizliegts veikt jebkādas izmaiņas sistēmā vai tās elementos.

Jebkura neatļauta elementu vai apakšsistēmu nomainīšana vai aizvietošana varētu apdraudēt aparātu saderību, kaitēt sistēmas integritātei un drošībai, kā arī tās garantijai. Visi remontdarbi jāveic stingri ievērojot ražotāja norādījumus.

# Piemērs instrukcijai – Protecta (CSG) -6

## **1/ SVARĪGAS REKOMEDĀCIJAS ATTIECĪBĀ UZ VISIEM individuālās aizsardzības līdzekļiem (IAL)**

1.13 Šī aparāta izplatītājiem, pārdevējiem vai uzstādītājiem jānodrošina lietošanas pamācības pieejamība pircēju valsts valodā.

1.14 Lai iegūtu plašāku informāciju par aizsardzības līdzekļiem pret kritieniem no augstuma (aparāti kritienu novēršanai un aizturēšanai) un ar tiem saistītajām sistēmām un elementiem, iepazīstieties ar nacionālajām un starptautiskajām drošības normām , kas piemērojamas lokāli, rajonos vai nacionālajā līmenī.

# Piemērs instrukcijai – Protecta (CSG) -7

## **1/ SVARĪGAS REKOMEDĀCIJAS ATTIECĪBĀ UZ VISIEM individuālās aizsardzības līdzekļiem (IAL)**

1.15 Šajā lietošanas pamācībā, kā arī jūsu IAL specifiskajā instrukcijā, aprakstīti daži nepareizas lietošanas piemēri.

Tomēr gribētu pievērst jūsu uzmanību faktam, ka pastāv vēl citi iespējami nepareizas lietošanas varianti un šaubu gadījumā jāsazinās ar CAPITAL SAFETY.

1.16 Šim līdzeklim dota 1 gada garantija pret jebkādu materiālu vai ražošanā pieļautu defektu. No garantijas izslēgta parastā nolietojumā, oksidēšanās, modifikācijas vai pielabojumi, nepareizas glabāšanas sekas, slikta apkope, negadījumos, kā arī paviršības vai lietojot aparātu citiem mērķiem rezultātā radušies bojājumi.

# Piemērs instrukcijai – Protecta (CSG) -8

## **1/ SVARĪGAS REKOMEDĀCIJAS ATTIECĪBĀ UZ VISIEM individuālās aizsardzības līdzekļiem (IAL)**

**1.17 CAPITAL SAFETY nenes atbildību par šo līdzekļu izmantošanas rezultātā radītajām tiešām vai netiešām sekām, nejaušiem vai jebkādiem citiem bojājumiem.**

1.18 Ja jūs nesaprotiet šo lietošanas pamācību vai arī specifisko instrukciju, lūdzu, nelietojiet šo līdzekli un sazinieties ar CAPITAL SAFETY.

# Piemērs instrukcijai – Protecta (CSG) -9

## **2 / SAVIENOJUMS AR PILNU EKIPĒJUMU**

2.1 Kritiena aizturētāju sistēmas (EN353-1, EN353-2, EN355 vai EN360) pievienošana pilnam ķermeņa ekipējumam jāveic **OBLIGĀTI UN TIKAI** pie augšējiem piestiprinājuma punktiem muguras vai krūšu kaula rajonā; šie punkti var tikt izmantoti arī nolaišanās aprīkojuma (EN341) vai glābšanas pacelšanas ierīces pievienošanai (EN1496). Šie punkti apzīmēti ar lielo “A”, ja tie ir neatkarīgi un ar “A/2” vai “A”, ja kopā jāsavieno 2 punkti.

2.2 Apakšējie piestiprinājuma punkti, kas izvietojas jostas vai pilna ķermeņa ekipējuma sānu daļā, izmantojami **TIKAI** pievienojot līdzekļus darba pozīcijām (EN358), bet **NEKAD** tiem nedrīkst pievienot kritienu apturēšanas sistēmu.

# Piemērs instrukcijai – Protecta (CSG) -10

## ~~2 / SAVIENOJUMS AR PILNU EKIPĒJUMU~~

~~2.3 Sēdiejuga vai pilna ķermeņa ekipējuma apakšējais piestiprinājuma punkts vēdera rajonā jāizmanto TIKAI, lai piestiprinātu līdzekļus darba pozīcijām (EN358), nolaišanās aprīkojumu (EN341) vai glābšanas pacelšanas ierīces (EN1496), bet NEKAD tiem nedrīkst pievienot kritienu apturēšanas sistēmu.~~

2.4 Ja jūs lietojat jostu vienu pašu, iespējams, ka līdzekli darba pozīcijām nepieciešams papildināt ar līdzekli pret kritieniem no augstuma.

# Piemērs instrukcijai – Protecta (CSG) -11

## **3/ APKOPE UN GLABĀŠANA**

Jūsu sistēmas vai to elementu apkope un glabāšana ir ārkārtīgi svarīgas, lai saglabātu elementu integritāti un tā garantētu lietotāja drošību. Tādēļ precīzi ievērojiet sekojošās rekomendācijas :

3.1 Ar sausu lupatu notīriet iekārtas plastmasas un metāliskās daļas. Ar audumu klātos elementus tīriet ar ūdeni un maigas iedarbības ziepēm. Nekādā gadījumā nelietojiet skābes saturošus šķīdinātājus vai sārmus (nātrija hidroksīdu).

3.2 Atstājiet elementus žāvēties vēdināmā vietā, nost no tiešas uguns vai jebkura cita siltuma avota. Šis norādījums attiecas arī uz sastāvdaļām, kas uzsūkušas mitrumu lietošanas laikā.

3.3 Glabāt sistēmu vai tās elementus tādā telpā un apstākļos, kas ļautu uzturēt aparāta integritāti:

pasargātu no mitruma un ultravioletajiem stariem, vidē, kur neveidojas korozija, kas nav ne pārkarsēta, ne arī pārāk atdzesēta, tā pasargājot sistēmu un tās elementus no iespējamām vides maiņām un vibrācijām.



# Piemērs instrukcijai – Protecta (CSG) -12

## **3/ APKOPE UN GLABĀŠANA**

Jūsu sistēmas vai to elementu apkope un glabāšana ir ārkārtīgi svarīgas, lai saglabātu elementu integritāti un tā garantētu lietotāja drošību. Tādēļ precīzi ievērojiet sekojošās rekomendācijas :

3.4 Sistēmu vai tās elementus pārvadāt piemērotā iesaiņojumā, kas to pasargātu no iespējamās straujas vides maiņas, mitruma un ultravioletajiem stariem. Izvairīties no koroziju veicinošas, pārkarsētas vai pārāk atdzesētas vides.

# Piemērs instrukcijai – Protecta (CSG) -13

## **4/ PERIODISKĀ PĀRBAUDE**

4.1 Periodiskā pārbaude ir ļoti svarīga lietotāja drošībai. Tā garantē sistēmas vai tās elementu efektivitāti un nevainojamu darbību. Tādēļ aizpildiet un rūpīgi glabāriet tehnisko karti, pierakstot visu periodisko pārbaucēju rezultātus.

4.2 Dzīves ilgums : periodisko pārbaucēju biežums jānosaka, ņemot vērā tādu faktorus kā likumdošana, aprīkojuma veids, lietošanas biežums un apkārtējās vides apstākļi. Jebkurā gadījumā sistēma vai tās elementi jāpārbauda vismaz reizi gadā, un to var veikt kompetenta persona, kuru pilnvarojis uzņēmuma vadītājs (vai arī kas savā amatā iecelts attiecīgās valsts likumdošanā noteiktajā kārtībā), kurš arī lems par iespējamo aparāta atstāšanu apritē vai atzīs to par nederīgu. Šai personai jāsažinās ar CAPITAL SAFETY, lai noskaidrotu sistēmas vai tās elementu dzīves ilgumu.

# Piemērs instrukcijai – Protecta (CSG) -14

## **4/ PERIODISKĀ PĀRBAUDE**

4.3 Jebkurai kompetentai un uzņēmuma vadītāja pilnvarotai personai, kas šaubās par aparāta vai tā elementu turpmākās izmantošanas iespējamību (pārāk sarežģīta sistēma, neredzams mehānisms...) jāsažinās ar ražotāju, kas pieaicinās sertificētus speciālistus.

4.4Šo pārbaūžu laikā nepieciešams pārliecināties, ka marķējums uz sistēmas vai atsevišķiem tās elementiem ir labi salasāms.

# Piemērs instrukcijai – Protecta (CSG) -15

## **5/ SAVIENOTĀJI EN362**

5.1 Savienotājs ir atverams sasaistes elements starp sistēmas sastāvdaļām, kas dod iespēju lietotājam tieši vai netieši pieslēgties pie piekares iekārtas.

5.2 Pieslēgšanās brīdī karabīnei jāpārbauda, vai darbojas bloķēšanas mehānisms.

5.3 Savienotājam vienmēr jādarbojas lielās ass virzienā, nebalstoties uz ārējās struktūras.

5.4 Savienotājus, kas aprīkoti ar roku darbināmo bloķēšanas mehānismu, nedrīkst izmantot gadījumos, ja lietotājs tos atver un aizver vairākas reizes dienā.

5.5 Nekad neuzlādēt savienotāju tā slēdzenes līmenī.

5.6 Savienotājus, kurus dēvē par ātrajiem ķēdes posmiem (Q klase), vajag izmantot tikai retos savienojumos.

# Piemērs instrukcijai – Protecta (CSG) -16

## **5/ SAVIENOTĀJI EN362**

5.7 Savienotāji, kurus dēvē par ātrajiem ķēdes posmiem (Q klase), ir droši tikai tad, kad kustīgais gredzens ir pilnīgi aizskrūvēts. Nevienš vads nedrīkst būt redzams.

5.8 Materiāls : Skat. Savienotāju

5.9 Atvere : Skat. Savienotāju

5.10 Ja šis savienotājs tiek izmantots kritienu aizturētāju sistēmā, jāņem vērā tā garums, jo tas ietekmēs kritiena augstumu.

5.11 Dažās situācijās var mazināties savienotāja izturība, proti, to savienojot ar platajām glābšanas jostām.

# Piemērs instrukcijai – Protecta (CSG) -17

## **6/ NOLAIŠANĀS APRĪKOJUMS EN341**

6.1 Nolaišanās aprīkojums kalpo personu evakuācijai. Līdz ar to tas uzskatāms kā DROŠĪBAS APRĪKOJUMS un tā arī lietojams. Nekādā gadījumā to nedrīkst izmantot cilvēku vai kravu transportēšanai un citiem mērķiem, kam tas nav paredzēts.

6.2 Piekares iekārtas izvēle jāveic ļoti rūpīgi un to darot jāņem vērā :

6.2.1 tās atrašanās vieta, kas ļautu ērti satvert padušu siksnas, **NEPIEĻAUJOT NE MAZĀKO BRĪVO KRIŠANU**. Piekares iekārtai tātad jāatrodas virs aprīkojuma lietotāja.

6.2.2 Piekļūšanas iespēja, kam jābūt brīvai un pastāvīgai.

6.2.3 evakuācijas šahta, kam jābūt brīvai no jebkādiem šķēršļiem, lai netraucētu lietotāja nolaišanos un lai to neievainotu.

# Piemērs instrukcijai – Protecta (CSG) -18

## **6/ NOLAIŠANĀS APRĪKOJUMS EN341**

6.3 Bez tam ieteicams īpaši iezīmēt evakuācijas zonu un aizliegt tur uzglabāt materiālus.

6.4 Ja pastāv iespējamība, ka nolaišanās aprīkojumu varētu izmantot vairākas personas, jāpārliciecinās, ka tā izvietojums ir saderīgs ar katru šo personu.

6.5 Ja iekārtu uzstāda pastāvīgai lietošanai ārā vai mitrā vidē, nepieciešams paredzēt atbilstošu tās aizsardzību : pārvalku, nojumi utml.

# Piemērs instrukcijai – Protecta (CSG) -19

## **7/ VADĀMA TIPA KRITIENA AIZTURĒTĀJI UZ CIETAS NOENKUROJAMAS LĪNIJAS EN353-1 vai VADĀMA TIPA KRITIENA AIZTURĒTĀJI UZ KUSTĪGAS BALSTA LĪNIJAS EN353-2**

7.1 Vadāma tipa kritiena aizturētāji pārvietojas noenkurojamās līnijas garumā, pavada lietotāju, neprasot manuālu iejaukšanos pozīcijas maiņas laikā uz augšu vai leju; notiekot kritienam tie automātiski nobloķējas uz noenkurojamās līnijas.

7.2 Horizontālā atstarpe starp cietu noenkurojamu līniju un savienojumu ar jostu ir ierobežota ar vienu vai vairākiem savienotājiem, ar ko apgādāts vadāma tipa kritiena aizturētājs. Nekādā gadījumā NEPIEVIENOJIET papildus savienotājus vai virves, kas varētu palielināt šo atstarpi.

7.3 Izmantot drīkst vienīgi rekomendēto cieto noenkurojamu.



# Piemērs instrukcijai – Protecta (CSG) -20

## **7/ VADĀMA TIPĀ KRITIENA AIZTURĒTĀJI UZ CIETAS NOENKUROJAMAS LĪNIJAS EN353-1 vai VADĀMA TIPĀ KRITIENA AIZTURĒTĀJI UZ KUSTĪGAS BALSTA LĪNIJAS EN353-2**

7.4 Ja tiek piegādāta pilna sistēma, nedrīkst aizstāt vai mainīt tās elementus.

7.5 Ieteicams izmantot jostas frontālās saķeršanās punktu.

7.6 Pirms pacelšanās pārlicināties vai kritiena aizturētājs automātiski bloķējas, manuāli simulējot kritienu. Svarīgi pārlicināties, ka uz noenkurojamās līnijas atrodas augšējie un lejas stiprinājumi.

7.7 Specifiska norāde EN 353-1 : Ja masa ir 100 kg un konkrētās situācijas kritiena faktors divi (visnelabvēlīgākais gadījums), tad nepieciešamais minimālais atstatums zem lietotāja pēdām ir 2m.

# Piemērs instrukcijai – Protecta (CSG) -21

## **7/ VADĀMA TIPA KRITIENA AIZTURĒTĀJI UZ CIETAS NOENKUROJAMAS LĪNIJAS EN353-1 vai VADĀMA TIPA KRITIENA AIZTURĒTĀJI UZ KUSTĪGAS BALSTA LĪNIJAS EN353-2**

### 7.7 ...

Attiecīgi pirmos divus metrus lietotājs var nebūt pasargāts no kritiena uz zemes, tādēļ svarīgi būt īpaši piesardzīgiem paceļoties vai nolaižoties.

7.7.1 Tikai kompetenta persona var uzstādīt cieto noenkurojamo līniju.

7.8 Specifiska norāde EN 353-2 : Kritiena gadījumā attālums starp lietotāja pēdām un pirmo šķērsli nedrīkst būt mazāks par H metros, kas norādīts specifiskajā instrukcijā.

# Piemērs instrukcijai – Protecta (CSG) -22

## **8/ VIRVES EN354 un DROŠĪBAS JOSTA EN358**

8.1 Apakšsistēmas, kurā ietilpst virves, enerģijas absorbētājs un savienotāji, absolūtais garums nedrīkst pārsniegt 2m (savienotāji EN 362 plus virve EN354 plus enerģijas absorbētājs EN 355 plus savienotājs EN 362).

8.2 Viena pati virve bez enerģijas absorbētāja nedrīkst tikt izmantota kā kritienu aizturētājs.

8.3 Viena pati virve var tikt izmantota kā ierobežotājs, ar noteikumu, ka tās garums neļauj personai sasniegt zonas, kas ir bīstamas, jo var izraisīt kritienus no augstuma.

# Piemērs instrukcijai – Protecta (CSG) -23

## **9/ ENERĢIJAS ABSORBĒTĀJS EN355**

9.1 Apakšsistēmas, kurā ietilpst virves, enerģijas absorbētājs un savienotāji, absolūtais garums nedrīkst pārsniegt 2m.

9.2 Ja enerģijas absorbētājs kaut tikai daļēji atvēries, tas tūlīt norakstāms un nav vairs lietojams.

9.3 Kritiena gadījumā attālumam starp lietotāja pēdām un pirmo šķērsli nedrīkst būt mazāks par H metros, kas norādīts specifiskajā instrukcijā.

# Piemērs instrukcijai – Protecta (CSG) -24

## **10/ IEVELKOŠA TIPA KRITIENU BLOKATORI**

10.1 Kritienu blokators ar automātiskās bloķēšanas un automātiskā spiediena sistēmu, kā arī ievelkošu virvi.

10.2 PIRMS NOSTIPRINĀT KRITIENU BLOKATORU PIEKĀRES IEKĀRTAI, RŪPĪGI PĀRBAUDĪT:

10.2.1 vai ievelkamā virve nevainojami izvelkas un ievelkas visā tās garumā.

10.2.2 vai bloķējošā funkcija darbojas: ātri pavelkot ievelkošo virvi, tai uzreiz jānobloķējas.

10.2.3 Ka visa iekārta ir nevainojamā stāvoklī, ka visas skrūves un kniedes atrodas savās vietās un pienācīgi piestiprinātas.

10.2.4 Ja jūsu aparātam ir kritiena kontrolierīce un tā ir ieslēgusies, tas nozīmē, ka aparāts apturējis kritienu, vai arī ticis pakļauts stipram trakcijas spēkam. Tādā gadījumā aparāts jānodod atpakaļ vai nu ražotājam vai sertificētam remontu meistaram, lai veiktu pārbaudi.

# Piemērs instrukcijai – Protecta (CSG) -25

## **10/ IEVELKOŠA TIPA KRITIENU BLOKATORI**

### 10.3 LIETOŠANAS ROBEŽAS

10.3.1 Lūdzu iepazīties ar piktogrammām gan šajā lietošanas pamācībā, gan aparātam pievienotajā instrukcijā.

10.3.2 Nespēj apturēt iestigšanu (irdenas un dubļainas vielas).

10.3.3 Lietojot ievelkoša tipa kritienu blokatorus no leņķa, kas pārsniedz  $40^\circ$  līdz pat horizontālam stāvoklim, iespējams, ka nepieciešams pievienot ievelkošu virvi un piekares iekārtu jostai.

10.3.4 Kritiena gadījumā attālums starp lietotāja pēdām un pirmo šķērsli nedrīkst būt mazāks par H metros, kas norādīts specifiskajā instrukcijā.

10.3.5 Ja jūsu ievelkoša tipa kritienu blokators aprīkots ar glābšanas vinču, lasiet specifisko instrukciju, lai saprastu kā tā lietojama.

# Piemērs instrukcijai – Protecta (CSG) -26

## **10/ IEVELKOŠA TIPA KRITIENU BLOKATORI**

10.4Lai paildzinātu jūsu aparāta ilgstošāku kalpošanu, lasiet 4. un 5. paragrāfā sniegtos norādījumus.

Turklāt nav ieteicams :

10.4.1ATLAIST virvi, kad tā ir pilnībā atritinājusies, bet gan ievadīt to atpakaļ blokatorā.

10.4.2NEATSTĀT virvi ārpusē laikā, kad aparāts netiek izmantots.

# Piemērs instrukcijai – Protecta (CSG) -27

## **11/ PILNS ĶERMEŅA EKIPĒJUMS EN361, DROŠĪBAS JOSTA EN358 un SĒDIEJŪGS EN813**

11.1 Pilnais ķermeņa ekipējums ir ķermeņa satveršanas sistēma, lai apturētu kritienu.

11.2 Pirms lietot sēdiejūgu vai pilno ķermeņa ekipējumu, lietotājam jāveic pārbaude, lai konstatētu, vai aprīkojuma izmērs ir atbilstošs un vai komforta līmenis ir pieņemams paredzēto darbību veikšanai.

11.3 Pirms lietošanas un tās laikā obligāti jāpārbauda regulējamie un fiksējošie elementi.

11.4 Ja jūs lietojat jostu vai arī jūsu pilnajā ķermeņa ekipējumā ietilpst josta, tad piekares iekārta jāizvēlas vai nu jostas vietas augstumā vai augstāk, lai savienotu to ar darba pozīciju drošības jostu.

Nostieptā virve jānostiprina tā, ka vertikālā pārvietošanās tiek ierobežota līdz maksimums 0.60 m.



# Piemērs instrukcijai – Protecta (CSG) -28

## **12/ PIEKARES IEKĀRTAS EN795**

12.1 Kā to paredz Eiropas standarts EN795, piekares iekārtām ir 5 klases un tādā vai citādā veidā tās savienotas ar kādu konstrukciju.

12.2 **A1** klase : Tā sastāv no stiprinājuma pie konstrukcijas, kas paredzēti vertikālām, horizontālām un slīpām virsmām, kā piemēram - sienas, kolonnas, palodas.

**A2** klase : Sastāv no stiprinājuma pie konstrukcijas, un paredzēta slīpiem jumtiem.

**B** klase : Transportējamas pagaidu piekares iekārtas

**C** klase : Vadāma tipa piekares iekārta uz kustīgas horizontālas noenkurojamas līnijas. (Ne vairāk, kā  $15^\circ$  attiecībā pret horizontālo līniju).

**D** klase : Vadāma tipa piekares iekārta uz cietas horizontālas noenkurojamas līnijas

**E** klase : piekares horizontālām virsmām (Ne vairāk, kā  $15^\circ$  attiecībā pret horizontālo līniju).

# Piemērs instrukcijai – Protecta (CSG) -29

## **12/ PIEKARES IEKĀRTAS EN795**

12.3 Ja iekārta nostiprināta, kompetentam uzstādītājam jāpārlicinās, vai tās nesošā struktūra spējīga nest paredzēto slodzi un ka fiksācijas veids nepasliktina katra no elementiem tehniskos datus un raksturlielumus.

12.4 Ja iekārta transportējama, tad atbildīgajai amatpersonai par uzstādīšanu jāpārlicinās, ka

12.4.1 iekārta labi izvietota darba zonā

12.4.2 nesošā struktūra ir izturīga un stabila (trijkājis)

12.4.3 struktūras forma savienojama ar piekares iekārtu.

12.5 CAPITAL SAFETY GROUP apstiprina, ka piegādātā piekares iekārta atbilst Eiropas standartam EN795 un tur aprakstītie iekārtas izmēģinājumi bijuši veiksmīgi.

# Piemērs instrukcijai – Protecta (CSG) -30

## 13/ GLĀBŠANAS PACELŠANAS IERĪCES

13.1 Eiropas standartam ~~EN1498~~ atbilstošās ierīces paredzētas glābšanas operācijām un tās nekādā gadījumā nedrīkst izmantot personu vai kravu transportēšanai.

13.2 Ierīces izmantojamas tikai tad, ja pacelšana vai nolaišana var noritēt bez šķēršļiem. Tās nedrīkst izmantot, ja kādi šķēršļi rada risku.

[LV-EN 1496:2007](#)

Personal fall protection equipment – Rescue  
lifting devices

# Piemērs instrukcijai – Protecta (CSG) -31

## **14/ GLĀBŠANAS JOSTA EN1497 un GLĀBŠANAS JOSTA EN1498**

Šīs glābšanas jostas izmantojamas tikai evakuācijas gadījumā (kombinējot tās ar standartā EN341 noteikto ierīci) vai glābšanas gadījumā (kombinējot tās ar standartā EN1496 noteikto ierīci). Nekādā gadījumā tās nedrīkst kombinēt ar kritiena aizturētāju sistēmu.

# Piemērs instrukcijai – Protecta (CSG) -32

## **15/ ALPĪNISMA UN KLINŠU KĀPŠANAS APRĪKOJUMS, JOSTA EN 12277**

15.1 Pirms lietot sēdiejūgu vai pilnu ķermeņa ekipējumu, kas aprīkots ar sēdiejūgu, lietotājam pakarinot iekārtu jāveic pārbaude, lai konstatētu, vai aprīkojuma izmērs ir atbilstošs un vai komforta līmenis ir pieņemams paredzēto darbību veikšanai.

**16/ Īpašas rekomendācijas par jūsu IAL varat izlasīt klāt pievienotajā specifiskajā instrukcijā.**

# Piemērs instrukcijai – Protecta (CSG) -33

## 17/ LEKSIKONS

1 : Marķēšana 2 : Izmērs 3 : Eiropas standarts 4 : Ražošanas gads  
5 : Ražošanas mēnesis 6 : Sērijas numurs 7 : Preču partijas numurs  
8 : EK modeļa pārbaudi veicis ... 9 : Iestādes numurs, kas kontrolējusi šī IAL  
ražošanu 10 : Uzmanību : lasīt lietošanas pamācību 11 : Garums  
12 : Izmantotie diegi 13 : Sprādze 14 : Virve 15 : Josta 17 : Aukla  
18 : Materiāls 19 : Poliamīds 20 : Poliesters 21 : Polimērs 22: Elastomērs 23  
: Kevlars 24 : Aramīda šķiedra 25 : Galvanizētais tērauds 26 : Nerūsējošais  
tērauds 27 : Cinkotais tērauds 28 : Alumīnija sakausējums 29 : Izturība pret  
pārrāvumu 30 : Maksimālā slodze 31 : Šim līdzeklim ik gadus jāveic tehniskā  
apkope 32 : Uzstādīšana un noregulēšana 33 : Izmantošana  
34: Vilkt 35 : Grūst 36 : Griezt 37 : Atvērt 38 : Aizvērt 39 : Augšpuse  
40 : Lejas daļa 41 : Labā puse 42: Kreisā puse 43 : Piespiest 44 : Atlaist 45  
: Ievietot 46 : Maksimums 47 : Minimums 48 : Specifiskā instrukcija  
49 : Lasiet vispārējo lietošanas pamācību 50 : Klase

Paldies par uzmanību!

Ačiū!

Tānan teid tāhelepanu eest!

Спасибо за внимание !

Дзякуй за ўвагу!

Tack för er uppmärksamhet!

Dziękuję za uwagę!

Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!

Je vous remercie de votre attention!

Thank you for your attention!